

## LA MANIFESTAZIONE SPORTIVA

Comprensori Bolzano Città &amp; Land e Burgraviato

## “Coppa Assoimprenditori Alto Adige” di calcetto La vittoria va alle Acciaierie Valbruna di Bolzano

Con la vittoria delle acciaierie Valbruna spa, la partecipazione di 15 squadre e il coinvolgimento di quasi 300 giocatori i comprensori Bolzano Città, Bolzano Land e Burgraviato di Assoimprenditori Alto Adige hanno con soddisfazione archiviato anche la sesta edizione del torneo di calcetto per la “coppa Assoimprenditori Alto Adige”, organizzato dal 14 al 19 maggio scorsi presso il centro sportivo della Cassa di risparmio di Bolzano a San Giacomo, in collaborazione con il comitato Alto Adige di C.S.A.In. (Centri sportivi aziendali industriali). La classifica del torneo, riservato ai dipendenti e titolari delle aziende associate, vede poi i piazzamenti delle ditte Iveco spa, MEMC spa e Hydros srl rispettivamente al secondo, terzo e quarto posto.

### La premiazione

In un clima piacevole e rilassato al termine delle finali direttamente sui campi di gioco si è svolta la premiazione con la presenza di Karin Roner (distillerie Roner spa), rappresentante del comprensorio Bolzano Land, ed i vice-presidenti CSAIN Alto Adige, Carla Ghirardini (Assoimprenditori) e Hubert Sorbello, che hanno consegnato premi e omaggi ai vincitori e ai finalisti. Sono stati, inoltre, premiati i migliori giocatori della manifestazione che sono risultati: Saverio Scoppelliti (MEMC), Andrea

Sanfelici (acciaierie Valbruna), Rainer Giovannelli (Lochmann Kabinen), Marco Burigo (Iveco), Rodolfo Bovo (MEMC) e Claudio Gentilini (Hydros). Con dieci reti segnate capocannoniere è risultato Darco Stormainov (acciaierie Valbruna).

Alla premiazione Karin Roner ha ringraziato tutti per la partecipazione e portato i saluti dei due rappresentanti comprensoriali assenti per motivi professionali – Michele Libori (Bel srl) per Bolzano Città e Roberto Caser (Caser & Figli srl) per il Burgraviato.

Un ringraziamento per l'instancabile impegno è andato al Segretario di C.S.A.In., Pino De Nicolò, che ha seguito personalmente l'organizzazione, e a Giuseppe Rizzi, responsabile degli arbitri, che con professionalità hanno diretto le partite, intervenendo in ogni momento per garantire il fair play in campo. Da segnalare, infine, la partecipazione anche di quattro giocatrici scese in campo insieme ai colleghi.

### Le aziende partecipanti

Acciaierie Valbruna spa, Assiconsult srl, Brennercom spa, EOS spa, F.lli Santini Servizi srl, Hydros srl, Iveco spa, Lochmann Kabinen srl, Loacker spa, Longo spa, MEMC spa, Niederstätter spa, Röchling Automotive srl, Rothoblaas srl e Sel spa.



PREMIATI I TOP 6, i migliori giocatori del torneo con la rappresentante comprensoriale Karin Roner (a dx)

## APPUNTAMENTI

### Aziende a confronto

“Il decreto liberalizzazioni e le opportunità per le imprese” è il titolo della prossima manifestazione che Assoimprenditori Alto Adige organizza nell'ambito del ciclo “Imprenditori a confronto”. Momento centrale sarà l'intervento di Giuseppe Mele (vice direttore centro studi Confindustria), il quale illustrerà le novità che il decreto liberalizzazioni comporta per le imprese. Sulle connessioni tra liberalizzazioni e crescita economica parlerà Mirco Marchioli (Assoimprenditori) e sul tema “Liberalizzazioni e autonomia provinciale” parlerà Fabrizio Rensi (Assoimprenditori). L'introduzione e la moderazione sono affidate al direttore dell'Associazione, Josef Negri. La manifestazione, che si svolgerà in lingua italiana, ha luogo mercoledì, 13 giugno 2012, con inizio alle ore 14.30, presso la sede di Assoimprenditori Alto Adige a Bolzano.

### Funiviari in assemblea

L'assemblea dell'associazione esercenti funiviari dell'Alto Adige ha luogo giovedì, 14 giugno 2012, con inizio alle ore 10.30, presso la ditta Salewa a Bolzano Sud. Dopo il discorso del presidente Siegfried Pichler, il programma prevede l'intervento di Virna Bussadori (direttrice dell'ufficio provinciale pianificazione territoriale) sul tema “Il nuovo piano di settore impianti di risalita e piste da sci ‘Skiplan’”, l'intervento di Urban Perkmann (IRE) sul tema “La situazione degli impianti di paese e delle zone sciistiche minori: risultati della rilevazione” e comunicazioni da parte di Markus Pitscheider (direttore dell'ufficio provinciale trasporti funiviari). L'Assemblea si conclude con vari interventi delle autorità presenti e un dibattito.



UNTERNEHMERVERBAND SÜDTIROL  
ASSOIMPRENDITORI ALTO ADIGE

Pagine a cura  
di Assoimprenditori Alto Adige  
Tel. 0471.220444  
Fax 0471.220460  
<http://www.assoiimprenditori.bz.it>  
mail: [lavoce@assoiimprenditori.bz.it](mailto:lavoce@assoiimprenditori.bz.it)

## ATTESA PER L'INTERVENTO DI GIOVANNI RAVASIO ALL'ASSEMBLEA DEGLI IMPRENDITORI

# “Un lungo e rischioso cammino”

L'economista è stato direttore affari economici e finanziari della commissione europea

Sarà Giovanni Ravasio, che per molti anni è stato direttore affari economici e finanziari della Commissione Europea, l'ospite principale dell'assemblea generale 2012 di Assoimprenditori Alto Adige, che ha luogo giovedì, 7 giugno 2012, con inizio alle ore 17.30, al centro congressi Hotel Four Points by Sheraton di Bolzano. Ravasio parlerà sul tema “Debito sovrano e crescita economica in Italia e in Europa”. In vista del suo arrivo a Bolzano, Giovanni Ravasio ci ha dato alcune anticipazioni sull'intervento che farà davanti agli imprenditori e alle autorità altoatesine.

**Egregio dott. Ravasio, la sua pluriennale esperienza alla Commissione Europea le offrono la possibilità di guardare all'Europa da un punto di vista sicuramente privilegiato. Come valuta l'attuale situazione?**

Probabilmente siamo arrivati troppo in fretta alla conclusione che il momento peggiore della crisi nella zona euro era stato ormai superato. I dati economici e finanziari di queste ultime settimane e le difficoltà politiche visibili in taluni Stati membri e che si ripercuotono ai vertici della zona euro ci raccontano una storia diversa. Abbiamo ancora un bel po' di cammino da fare e il rischio di una crisi ancora più profonda è sempre presente.

Il recente peggioramento delle aspettative ha una doppia origine: - la situazione della Grecia che sembra senza via d'uscita perché alle ben note difficoltà si è aggiunto un vuoto politico pieno di minacce;

- la sfiducia dei mercati nella capacità di taluni Stati membri della zona euro di raggiungere gli obiettivi prefissati per il riequilibrio del bilancio e la riduzione del



CRISI DEL DEBITO SOVRANO E DELLA CRESCITA le riflessioni di Giovanni Ravasio a Bolzano

debito senza il sostegno della crescita economica che oggi sembra quasi un miraggio.

**Su cosa può agire l'Italia per ridare fiducia ai mercati e alla società e uscire dall'attuale difficile situazione in cui versa insieme ad altri Paesi della zona euro?**

Le interrogazioni e i dubbi dei mercati riguardano la possibilità per questi Stati membri di uscire dalla spirale ormai negativa che caratterizza la relazione tra crescita e debito pubblico. I mercati vogliono (e aspettano) di essere convinti della possibilità di tornare sul sentiero della crescita affinché gli obiettivi di bilancio e di riduzione del debito possano essere considerati credibili.

**Quali riflessioni si possono fare e quali soluzioni si possono prendere in considerazione?**

Il primo punto riguarda il profilo temporale e l'orizzonte che è stato definito per il ripristino dell'equilibrio di bilancio e la riduzione del debito. La questione è molto semplice: dobbiamo decidere e dichiarare pubblicamente che i tempi necessari devono essere allungati, affermando contemporaneamente che l'obiettivo finale non cambia e che la politica di rigore sarà perseguita. Va sottolineato che una tale presa di posizione deve essere decisa, condivisa e annunciata dai vertici della zona Euro perché un'iniziativa isolata di uno Stato membro sarebbe pesantemente penalizzata dai mercati.

Il secondo punto concerne più direttamente le misure aggiuntive che oggi dovrebbero essere prese se si volesse ad ogni costo raggiungere gli obiettivi per il 2012 e il 2013. Le aspettative, la fiducia delle imprese e dei consumatori e il livello della domanda sono così basse oggi che si corre il rischio di deprimere ulteriormente la situazione ed i risultati attesi da queste misure. La questione del possibile aumento dell'iva entra in questo tipo di considerazioni. D'altra parte ci si può chiedere - ma sarebbe senz'altro la scelta migliore - se il rafforzamento delle misure più strutturali come la lotta contro l'evasione e la spending review possono offrire una possibilità di compensazione significativa.

La terza riflessione riguarda il sostegno della domanda globale. È possibile, sempre nei limiti di un percorso di rigore, riunire le risorse necessarie, a livello nazionale ed europeo, per rilanciare un vasto programma di realizzazione di grandi infrastrutture prioritarie?

Ultima riflessione, più provocatoria: oggi il necessario risanamento dei conti pubblici è perseguito attraverso l'aumento delle tasse, soprattutto, e una diminuzione delle prestazioni dello Stato. L'effetto principale è quello di ridurre il reddito disponibile e il livello di vita delle famiglie. È possibile immaginare una risposta alternativa sostituendo il prelievo fiscale con un aumento non retribuito della durata del lavoro. In sostanza lo slogan potrebbe essere: lavorare di più per pagare meno tasse.

### Il programma dell'assemblea

Prima dell'intervento di Giovanni Ravasio il programma dell'assemblea generale di Assoimprenditori Alto Adige sul tema “Il meglio per l'Europa – Il meglio per l'Alto Adige” prevede il discorso introduttivo del presidente Stefan Pan (Pan Surgelati srl) e i saluti del presidente della Giunta provinciale Luis Durnwalder. La manifestazione si concluderà con un dibattito con il pubblico ed un buffet per tutti i partecipanti. Per gli imprenditori associativi il pomeriggio assembleare inizia già alle ore 16.15 con la parte interna, in cui sono chiamati ad assolvere gli obblighi statutarî.

La seconda parte – con inizio alle ore 17.30 – è aperta a tutti gli interessati, previa conferma di partecipazione (info@assoiimprenditori.bz.it).

**SEDE - SITZ**  
39050 - PINETA DI LAIVES  
STEINMANNWALD LEIFERS (BZ)  
Zona Produttiva Wutza, 24  
Gewerbezone Wutza  
Tel./Fax 0471 95 56 79  
[www.bodyplanetclub.com](http://www.bodyplanetclub.com)

# WELLNESS MOVEMENT

FILOSOFIA DEL BENESSERE  
PHILOSOPHIE DES WOHLBEFINDENS

- ✓ Sauna Finlandese - Finnische Sauna
- ✓ Bagno turco - Dampfsauna
- ✓ Bagno Romano - Thermarium
- ✓ Biosauna
- ✓ Knellpp & Whirlpool
- ✓ Pioggia tropicale - Tropische Regen
- ✓ Nebbia fredda - Kalter Nebel

**SOLARIUM ZONA  
Golden plus RELAX  
ZONE**

SONO APERTE LE ISCRIZIONI  
PER IL CORSO DI KARATE  
SETTEMBRE 2012 / GIUGNO  
2013 CHE SI TERRANNO  
TUTTI I MARTEDÌ E GIOVEDÌ  
DALLE ORE 19.30 ALLE 21.00.  
PER MAGGIORI INFORMAZIONI  
CONTATTARE IL SEGUENTE  
NUMERO: 366 3011309

Il viaggio virtuale  
in bicicletta, un workout  
afficace che allena anche  
la forza mentale.

Die virtuelle Reise,  
ein wirkungsvolles Training  
für Körper und Geist.